

PREPOSIZIONI

Prima di tutto si ricorda che una preposizione in inglese può essere seguita da:

a) complemento (pronome, sostantivo; occasionalmente aggettivo, avverbio)

He was looking at her / his wife. La guardava / Guardava sua moglie.

He told us in brief. Ce lo disse brevemente.

He'll come at once. Verrà subito.

b) forma in *-ing*

He was looking forward to tasting the new dish. Non vedeva l'ora di assaggiare il nuovo piatto.

Inoltre vanno notate le due diverse posizioni in cui si può trovare una preposizione:

a) immediatamente seguita dal suo complemento:

He came into town alone. Venne in città da solo.

b) non seguita dal suo complemento (perché non è espresso il complemento o perché è collocato all'inizio della frase, come nelle *wh-questions*, in certe frasi passive, in certi modi di dire):

The book (that) I was telling you about is out of print. Il libro di cui ti parlavo è esaurito.

What are you looking at? Che cosa stai guardando?

What a mess they've got into! In che pasticcio si sono messi!

They were well looked after. Erano ben curati.

It's unbearable to put up with. È impossibile da sopportare.

He travelled all the world over. Viaggiò per tutto il mondo.

Infine le preposizioni si possono distinguere in:

preposizioni consistenti di una sola parola, come: *to, of, with, from, past, by, before, after, for, at, on, in*

preposizioni complesse, formate da più elementi, come:

avverbio / preposizione + preposizione: *next to, out of, up to, down to, instead of, previously to*

verbo / aggettivo / congiunzione... + preposizione: *due to, owing to, because of*

preposizione + sostantivo + preposizione: *in spite of, by way of, in front of, on account of*

altre forme: *as far as*

PREPOSIZIONI DI LUOGO

Ecco alcuni esempi delle preposizioni di luogo più comuni, corrispondenti all'italiano *a, in, da, per*, che esprimono idee di stato (*in, at*), di moto a luogo (*to, into*) e di moto da luogo (*from*).

in	at	to	into	from
<i>Asia</i>	<i>the seaside</i>	<i>Asia</i>	<i>the garden</i>	<i>Asia</i>
<i>Italy</i>	<i>the post-office</i>	<i>Italy</i>	<i>the country</i>	<i>Italy</i>
<i>London</i>	<i>the station</i>	<i>London</i>	<i>the room</i>	<i>London</i>
<i>Stratford</i>	<i>Stratford</i>	<i>Stratford</i>	<i>the house</i>	<i>Stratford</i>

<i>bed</i>	<i>church</i>	<i>bed</i>	<i>the school</i>	<i>school</i>
<i>the house</i>	<i>home</i>	<i>the seaside</i>	<i>the restaurant</i>	<i>the shop</i>
<i>the school</i>	<i>school</i>	<i>(the) school</i>	<i>the shop</i>	<i>the sky</i>

Si notino ora le varie caratteristiche d'uso.

a) stato in luogo:

in si usa in particolare con riferimento a regioni, continenti, nazioni, grandi città, oppure ad edifici entro cui si è; si usa anche per riferirsi a piccole località in cui però si è nati o si risiede;

at si usa in particolare per indicare villaggi e cittadine, e anche luoghi e edifici con riferimento alla loro funzione.

Esempi:

He was in Asia, in Japan, when the war broke out. Era in Asia, in Giappone, quando scoppiò la guerra.

We were at Stratford for a short visit when Ann told us she was born in Stratford. Ci trovavamo a Stratford per una breve visita quando Ann ci disse di essere nata a Stratford.

Nobody was at home when we arrived, but we could hear the dog barking in the house. Non c'era nessuno a casa quando arrivammo, ma sentivamo il cane che abbaiva in casa.

He was in bed with flu. Era a letto con l'influenza.

b) moto a luogo:

to si usa per indicare un movimento verso un luogo; si usa anche dopo un mezzo di trasporto seguito dalla destinazione;

into si usa per indicare, oltre al movimento verso un luogo, anche l'entrare in quel luogo;

in/at si usano solo dopo il verbo *to arrive*;

for si usa dopo verbi che esprimono l'idea di partenza per un luogo, come: *to leave, to start, to set off*, o per indicare la destinazione;

nessuna preposizione prima di *home* e dopo il verbo *to reach*.

Esempi:

He came to my cottage in the afternoon. Venne alla mia villetta il pomeriggio.

They reached (o: they got to) the top of the hill. Raggiunsero la cima della collina.

They left for London in May. Partirono per Londra in maggio.

We'll arrive at home / at the airport / in London before you. Arriveremo a casa / all'aeroporto / a Londra prima di voi.

She went into the garden and arranged everything for the barbecue. Andò in giardino e preparò tutto per il barbecue.

We went to the mountains while they went to the country at Easter. A Pasqua noi andammo in montagna mentre loro andarono in campagna.

We went into the country to look for some wild flowers. Andammo in campagna per cercare fiori selvatici.

Did the coach get into London on time? La corriera è arrivata a Londra in orario?

He walked from the cottage to the village. Andò a piedi dalla casetta al paese.

When's the next train to London? Quand'è il prossimo treno per Londra?

The train for Istanbul was late. Il treno per Istanbul era in ritardo.

c) moto da luogo:

from si usa in tutti i casi in cui si indica la provenienza.

Esempi:

He left from Britain. Partì dalla Gran Bretagna

He set off from London. Partì da Londra.

He walked from home. Venne a piedi da casa.

FRA, TRA

between fra due, o quando si definisce la posizione di qualcosa ponendola entro limiti definiti

among(st) fra più di due, in mezzo a

in mescolato tra

amid(st) formale, usato limitatamente

She was standing between her parents. Stava in piedi tra i suoi genitori.

He couldn't see him among the trees. Non riusciva a vederlo fra gli alberi.

He was standing in the crowd. Era in piedi tra la folla.

SOPRA, SU

on con contatto

over senza contatto o per indicare qualcosa che copre completamente, al di sopra di

above al di sopra, sovrastante

up per esprimere movimento verso l'alto

on to in certi casi, quando indica movimento

He was sitting on the sofa. Sedeva sul divano.

He jumped over the wall. Saltò al di sopra del muro.

She had a veil over her head. Aveva un velo sul capo.

The plane flying above them was going to land. L'aereo che volava sopra di loro stava per atterrare.

He went up the hill. Andò su per la collina.

The skyscrapers tower over all the smaller buildings. I grattacieli torreggiano al di sopra di tutti gli edifici più bassi.

They jumped on to the shore. Saltarono sulla spiaggia.

SOTTO, GIÙ

under in generale

below al di sotto, sottostante

underneath sotto a

beneath sotto a

down per esprimere movimento verso il basso

He walked under her window.

Camminò sotto la sua finestra.

There was a dog under the bench.

C'era un cane sotto alla panca.

The rocks were below sea-level.

Le rocce erano sotto il livello del mare.

Four degrees below zero.

Quattro gradi sotto zero.

They took shelter beneath a huge tree.

Si rifugiarono sotto un albero enorme.

She was wearing a jumper underneath her jacket.

Portava un golf sotto la giacca.

He climbed down the tree.

Scese giù dall'albero.

GIÙ

off giù da (a, per, lungo)

down giù lungo...

to giù a

It fell off the table.

Cadde giù dal tavolo.

He slid down the banister.

Scivolò giù lungo la balaustra.

He fell to the ground.

Cadde giù a terra.

LUNGO

along

down by

We've never been along that coast.

Non siamo mai stati lungo quella costa.

Down by the riverside.

Giù lungo il fiume.

ATTRAVERSO

across da un bordo o da una sponda all'altro/a

through da un estremo all'altro o passando dentro

We swam across the river.

Attraversammo il fiume a nuoto.

She walked across the street.

Attraversò la strada.

They drove through the village without stopping.

Attraversarono il paese in macchina senza fermarsi.

The rocket flew through the sky.

Il razzo volò attraverso il cielo.

DENTRO

in stato

into moto

inside all'interno

He was in the room.

Era dentro alla stanza.

He walked into the room.

Entrò nella stanza.

He was inside the garage.

Era dentro al garage.

He went inside the hut.

Andò dentro alla capanna.

FUORI

out of in generale (da, di) con verbi di moto

outside all'esterno, con verbi di stato in luogo

He stepped out of the lift. Uscì fuori dall'ascensore.

He parked his car outside the shop. Parcheggiò l'auto fuori del negozio.

OLTRE

past al di là di

beyond al di là di

across dall'altra parte di

(a)round al di là di

It's the shop past the bus stop. È il negozio oltre la fermata dell'autobus.

There's a stream beyond the house. C'è un ruscello oltre la casa.

They live across the fields. Abitano oltre i campi.

She lives round the corner. Abita oltre la curva / dietro l'angolo.

VICINO A, ACCANTO A

near in generale

next to, by a fianco di, accanto

close to non lontano da

beside a fianco di, accanto

He was sitting near us. Sedeva vicino a noi.

He sat next to me. Mi si sedette accanto.

Come and sit by the fire. Vieni a sederti accanto al fuoco.

The church was close to the post-office. La chiesa era vicino all'ufficio postale.

The girl sitting beside him is my sister. La ragazza seduta accanto a lui è mia sorella.

DAVANTI

in front of davanti a, sia fronteggiando che voltando le spalle a qualcosa o qualcuno

opposite davanti a, fronteggiando qualcosa o qualcuno, di fronte

before ormai poco usato, formale

The seat in front of you Il sedile davanti a voi

She was walking in front of us. Camminava davanti a noi.

She was sitting opposite us. Ci sedeva davanti (di fronte).

She was standing before the judge. Stava [in piedi] davanti al giudice.

DIETRO

behind in generale

at the back of sul retro di

(a)round voltato ...

Behind the cottage there were fields and woods. Dietro la casetta c'erano campi e boschi.
The orchard was at the back of the house. Il frutteto era dietro la casa.
The shop was round the comer. Il negozio era dietro l'angolo.

VERSO, IN DIREZIONE DI

towards in generale

in the direction of in direzione di

on the way to in direzione di, lungo la strada per

for per

He came towards us.

Venne verso di noi.

He moved in the direction of the farm.

Si mosse verso la fattoria.

He's on the way to London.

Sta andando verso Londra.

Al largo di

off

Their yacht was just off the isle of Wight. Il loro yacht era appena al largo dell'isola di Wight.

DAPPERTUTTO

Presentiamo infine alcune espressioni che esprimono il senso di "ovunque, dappertutto", come: *all over, all through, throughout, all along, all around.*

The dog was running all over the flower-beds.

Il cane correva per tutte le aiuole.

They searched throughout the house.

Frugarono per tutta la casa.

Silence reigned all through the house.

Il silenzio regnava in tutta la casa.

They stood all around the house.

Se ne stavano tutt'intorno alla casa.

There were mourning crowds all along the way.
percorso.

C'era una folla in cordoglio lungo tutto il

PREPOSIZIONI DI TEMPO

Si noti come vengono usate queste preposizioni per le espressioni di tempo.

on con giorni della settimana e del mese, vacanze, con riferimento a giorni o a parti della giornata:

on that day, on Saturday night, on Sunday, on weekdays, on holiday, on Easter Day, on June 3rd, on Christmas Eve

at con ore, nomi di festività, in particolari espressioni (età, ecc.)

at a quarter to nine, at Easter, at night (di sera), *at noon, at midnight, at that time* (ora, periodo), *at lunch time, at seven* (years of age)

in con anni, mesi, stagioni, secoli, parti della giornata, periodi di tempo

in the morning, in the afternoon, in the evening, in the night (=during, nel corso della notte), *in the day* (durante il giorno), *in July, in summer, in 1999, in half an hour, in a month, in a year, in twenty minutes, in a fortnight, in the twentieth century, in his youth, in the past, in the future*

Inoltre si notino queste altre preposizioni di tempo.

after

They left the town after nine.

Lasciarono la città dopo le nove.

<i>before</i>	<i>She reached Edinburgh before noon.</i>	Giunse a Edimburgo prima di mezzogiorno.
<i>by</i>	<i>We prefer driving by day not by night.</i>	Preferiamo guidare di giorno, non di notte.
<i>during</i>	<i>We arrived during the ceremony.</i>	Arrivammo durante la cerimonia.
<i>from... to...</i>	<i>They lived here from 1978 to 1980.</i>	Vissero qui dal 1978 al 1980.
<i>prior to</i>	<i>It happened prior to my appointment.</i>	Accadde prima della mia nomina.
<i>towards</i>	<i>They set out towards dawn.</i>	Si misero in cammino verso l'alba.

In particolare si osservino queste differenze d'uso:

<i>for (*)</i>	<i>We've been writing for hours.</i>	Sono ore che scriviamo.
<i>since (*)</i>	<i>We've been writing since two.</i>	È dalle due che scriviamo.

(* nelle cosiddette "forme di durata")

PREPOSIZIONI INDICANTI MEZZO DI TRASPORTO

Nel caso si voglia indicare il mezzo di trasporto usato si hanno questi vari casi:

by mezzo generico (meccanico) *by car / train / plane / ship / boat / underground / tube / taxi / coach / rail / motor-bike / bicycle / bus / helicopter*

(naturale) *by air / land / sea / air / ice / river / water*

in mezzo di cui è specificato il possessore o le caratteristiche *in my car, in John's boat, in his own plane, in a very old London taxi*

on in espressioni particolari *on foot, on horseback, on roller-skates*

come nel caso di *in on your motor-bike, on a bicycle, on the 9.30 train, on a camel, on the underground*

Esempi:

They arrived in their new car. Arrivarono con la loro auto nuova.

See Britain by rail - it's cheaper. Visitate la Gran Bretagna in treno: costa meno.

I sent the letter by air (mail). Ho spedito la lettera per via aerea.

He came roaring up on his motor-bike. Arrivò rombando con la sua motocicletta.

Bands of caribou and flurries of snow geese came by land and ice, by sea and air - untamed citizens of the world. Bande di caribù e stormi di oche delle nevi arrivarono attraversando terre e ghiacci, il mare e il cielo, selvaggi cittadini del mondo.

COMPLEMENTO DI AGENTE

by

It had been foreseen by very few people. Era stato previsto da pochissime persone.

It's a novel by Dickens. È un romanzo di Dickens.

COMPLEMENTI DI ARGOMENTO E MODI DI ESPRIMERE RIFERIMENTI

about

We talked about the weather. Parlammo del tempo.

on

The book was on linguistics. Era un libro di linguistica.

with regard to (abbastanza formale)

With regard to Hemingway, his descriptions of the sea are wonderful. In quanto a Hemingway, le sue descrizioni del mare sono magnifiche.

as to

His opinion as to the decision we must take agrees with ours. La sua opinione per quanto riguarda la decisione che dobbiamo prendere è in accordo con la nostra.

as for

As for your last question it isn't at all easy to answer it. In quanto alla vostra ultima domanda, non è per nulla facile rispondere.

with reference to (formale)

With reference to your complaint, we have decided to comply with your request. Con riferimento al Vostro reclamo, abbiamo deciso di accettare le Vostre richieste.

COMPLEMENTI DI COMPAGNIA

with

I spent the Christmas holidays with my family. Ho trascorso le vacanze di Natale con la mia famiglia.

together with

He went there together with his wife and children. Vi andò insieme alla moglie e ai bambini.

without (con senso negativo)

He's without friends. È senza amici.

COMPLEMENTI DI CAUSA

because of

Because of the snow we couldn't get the car out of the garage. A causa della neve non potemmo tirare fuori l'auto dal garage.

on account of

She was made chairperson on account of her experience. La nominarono presidente per la sua esperienza.

out of

He did it out of duty. Lo fece per dovere.

for fear of

For fear of her reaction we kept quiet. Per timore della sua reazione restammo zitti.

due to

The flight was cancelled due to a strike. Il volo fu annullato per uno sciopero.

owing to

He failed the examination owing to lack of preparation. Non superò l'esame a causa di una preparazione carente.

MODI DI ESPRIMERE ECCEZIONE

except

All the students except two passed the oral exam. Tutti gli studenti tranne due hanno superato l'esame orale.

excepting

Excepting a few members, the committee agreed on the matter. Eccettuati alcuni membri, il comitato fu d'accordo sulla questione.

but

Everyone but him was hungry. Tutti eccetto lui avevano fame.

COMPLEMENTI DI FAVORE E OPPOSIZIONE

for / against

Are they for or against our plans? Sono pro o contro i nostri progetti?

with

I'm with you. Sono con te (ti approvo).

COMPLEMENTI DI SCOPO / FINALITÀ / VANTAGGIO

for

She'll do anything for money. Farà qualsiasi cosa per denaro.

They died for their country. Morirono per il loro paese.

There was a present for everybody. C'era un regalo per tutti.

COMPLEMENTO DI SPECIFICAZIONE

of

The cover of the book was in tatters. La copertina del libro era a pezzi.

COMPLEMENTI DI STRUMENTO

with (oggetto)

She cut the bread with a sharp knife. Tagliò il pane con un coltello affilato.

in (sostanza)

She wrote it in ink, not in pencil. Lo scrisse a penna, non a matita.

without (con senso negativo)

He was left without any tools. Non rimase con nessuno strumento.

ESPRESSIONI DI COMPARAZIONE

like (somiglianza)

He walks like his brother. Cammina come suo fratello.

His hair is like snow. Ha i capelli come la neve.

Life is like a dream. La vita è come un sogno.

He spoke like a lawyer. Parlò come (se fosse) un avvocato.

as (ruolo)

He spoke as a lawyer. Parlò come avvocato (nel suo ruolo di).

He works as a cook. Lavora come cuoco.

COMPLEMENTO DI TERMINE

to

It was given to all the people present. Fu dato a tutte le persone presenti.

OMISSIONI DI PREPOSIZIONI

Vi sono vari casi in cui, diversamente da quanto indicato negli esempi precedenti, si tende ad omettere delle preposizioni. Eccone alcuni casi tra i più comuni.

a) I vocaboli *last*, (scorso) *next*, (prossimo), *this*, *that*, *some*, *every* seguiti da vocaboli di tempo non sono solitamente accompagnati da preposizioni:

We met last week Ci incontrammo la scorsa settimana

We'll tell you next time we meet Te lo diremo la prossima volta che ci incontreremo

We haven't worked much this year Non abbiamo lavorato molto quest'anno

Every day he takes the eight o'clock bus Ogni giorno prende l'autobus delle otto

b) La preposizione è sovente omessa anche in espressioni di tempo di questo genere:

(on) Sunday week otto giorni da domenica

(in) the August before last nell'agosto di due anni fa

(on) the day after tomorrow dopodomani

(on) the day before yesterday l'altro ieri

(in) the previous winter l'inverno precedente

(at) the next weekend il fine settimana successivo

(on) the following day il giorno seguente

Talvolta, nell'esprimersi informalmente, si tende a omettere la preposizione *on* davanti ai nomi dei giorni della settimana:

We'll be seeing you Saturday Ci vedremo sabato

Fridays we go to the supermarket Di venerdì andiamo al supermercato

c) La preposizione *for* è spesso omessa nelle espressioni di durata:

We've been sitting here these three hours for nothing Sono tre ore che stiamo seduti qui per nulla

The wind blew the whole time they were here Il vento soffiò per tutto il tempo in cui stettero qui

We lived there all the year Ci abitammo tutto l'anno

d) Invece di un'espressione contenente *of*, per esprimere possesso o talvolta durata o distanza si fa più spesso ricorso alla forma possessiva:

She was my friend's girl-friend Era la ragazza del mio amico

e) Le preposizioni *to* e *for* (riferite alle persone a cui si dà o per cui si fa qualcosa) si omettono quando si antepone il complemento indiretto al complemento diretto (*Kernel Pattern* SVOO). Si confrontino queste due diverse strutture:

Bring it to him *Bring him the postcard*

I got a book for him I got him a book

L'omissione della preposizione e la conseguente diversa struttura della frase si ha particolarmente quando la persona del complemento indiretto è espressa da un pronome.

I verbi che possono avere questa duplice struttura sono principalmente:

con omissione di *to* *to bring, drop, give, hand, lend, pass, pay, read, sell, send, show, take, throw, write;*

con omissione di *for* *to buy, fetch, get, knit, leave, make, order, sing.*

Esempi:

She knit them a pullover

Fece un golf per loro

Drop me a line when you arrive

Scrivimi due righe quando arrivi

They made him a new suit

Gli fecero un abito nuovo

We fetched her a book

Le procurammo un libro

He threw them the ball

Gettò a loro il pallone